

AEROPORT DE BOURGES BOURGES AIRPORT

GUIDE DE L'ASSISTANCE HANDLING USER GUIDE



SOMMAIRE SUMMARY

1	INFORMATION GENERALE - GENERAL INFORMATION	3
	1.2 VOTRE CONTACT - YOUR CONTACT	4
	1.2 MODALITES ET REGLEMENTS - TERMS OF PAYMENT CONDITIONS	4
2	ASSISTANCE AEROPORTUAIRE - AIRPORT HANDLING	5
	2.1 ASSISTANCE AUX AÉRONEFS - AIRCRAFT HANDLING	6
	2.2 ASSISTANCE EXCEPTIONNELLE - SPECIAL HANDLING	8
	2.3 AUTRES SERVICES - OTHER SERVICES	9
	2.3.1 AGENT AEROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT	9
	2.3.2 OUVERTURE EXCEPTIONNELLE - EXCEPTIONAL OPENING	10
	2.3.3 DEMANDE D'ASSISTANCE – HANDLING REQUEST	10



1 INFORMATION GENERALES - GENERAL INFORMATIONS

1.2 Votre contact - Your contact

Edeis Aéroport Bourges

Rue Pierre Latécoère – Parc de l'aéroport
18 000 BOURGES

☰ VOS CONTACTS A L'AEROPORT :

STANDARD AEROPORT
☎ : +33 (0)2 48 23 22 72 E-mail : bourges.aeroport@edeis.com
DIRECTION
Christophe ANDRAULT Directeur ☎ : +33 (0) 2 48 20 55 64 E-mail : christophe.andrault@edeis.com
EXPLOITATION / OPERATIONS / ESCALE
☎ : +33 (0) 2 48 50 37 11 E-mail : afis.bourges@edeis.com

1.2 Modalités et règlements Terms of Payment Conditions

- ➡ Se référer au guide tarifaire des redevances de service public aéroportuaire chapitre « Extrait des conditions générales »
See "Regulation establishing Airport service fees" and "General terms and conditions"



2 ASSISTANCE AEROPORTUAIRE - AIRPORT HANDLING

2.1 Assistance aux aéronefs - Aircraft handling

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW \geq 3 tonnes.
Airport handling is mandatory for an aircraft with MTOW \geq 3 tons

➤ Tarif Rates

Masse Maximum au Décollage en tonne MTOW per tons	Tarif € HT VAT excl.	Tarif € TTC VAT incl.
A/c < 3 tonnes	92,00	110,40
3 à < 5 T	112,00	134,40
5 à < 7 T	231,00	277,20
7 à < 10 T	348,00	417,60
10 à < 17 T	522,00	626,40
17 à < 25 T	762,00	914,40
25 à < 45 t	1088,00	1305,60
46 T et plus	1686,00	2023,20

L'assistance aéroportuaire est obligatoire pour les aéronefs dont la MTOW est supérieure ou égale à 3 tonnes et tous les hélicoptères avec passagers.

Airport handling is mandatory for aircraft with MTOW > 3 tons and helicopters with passengers

Tout départ après une nuitée fait l'objet d'une deuxième assistance comptabilisée.

Every departure after a night stop will be charged of a second handling cost.

Les aéronefs de moins de 3 tonnes peuvent bénéficier de l'assistance sur demande. Celle-ci sera alors facturée à 92 € HT.

Aircraft with MTOW < 3 tons can have the benefit of handling, on request. In this case, the rate is of 92 €.

➤ Abattement - Discounts

Abattement de 50% pour les vols sans passagers à l'arrivée et au départ.

50% allowance for flights without passengers on arrival and departure.

➤ Majorations - Surcharges

50 % le dimanche et les jours fériés

50% on Sunday and public holidays

100 % pour les vols officiels

100% for official flight

Ces majorations ne sont pas cumulatives. Seulement la plus importante sera retenue.

These surcharges are not cumulative. Only the highest will be applied.

➤ **Annulation de vols - Flights Cancellation**

- Moins de 48H de préavis : 50% du coût de l'assistance + frais éventuels engagés
Less than 48hours advance warning : 50% surcharge + any cost incurred
- Sans préavis : 100% du coût de l'assistance + frais éventuellement engagés
Without warning : 100% surcharge + any cost incurred

➤ **Retard - Delay**

- Entre 1 et 2 heures : 20% d'augmentation
From 1 to 2 hours : 20% surcharge
- Supérieur à 2 heures : 50% d'augmentation
More than 2 hours : 50% surcharge

➤ **Prestations incluses dans l'assistance aéroportuaire - Airport handling services included**

- L'assistance à l'avitaillement
Refueling handling
- Le chargement et le déchargement des bagages¹
The load and the unloading of luggage²
- La mise à bord du catering
The catering shipment
- Le guidage, le positionnement, le tractage et le calage de l'avion
Guidance for positioning the aircraft and chocking,
- La réception des équipages
Crew reception
- Le traitement des bagages
The handling of luggage
- L'utilisation du terminal (passagers et équipage)
Use of the terminal (passengers and crew)
- La fourniture des dossiers météo
The supply of the weather report
- L'envoi de messages de mouvement
The sending of movement messages
- L'utilisation des moyens de sécurité conformément à la réglementation
The use of the means of safety according to the current standards
- L'embarquement des passagers
The passengers boarding

¹ Sous la responsabilité et selon les consignes d'un membre d'équipage

² Under the authority and direction of a crew member

2.2 Assistance exceptionnelle - *Special handling*

Ce service, assuré à la demande du client, concerne toute autre prestation que celles indiquées précédemment. La liste non exhaustive ci-dessous reprend les prestations qui pourront faire l'objet d'une assistance exceptionnelle.

- Accès au pied de l'avion en voiture ou bus
- Accès d'un poids lourd ou d'un bus sur tarmac
- Accompagnement durant toute la durée de l'escale des équipages et passagers par un membre de l'exploitant
- Réceptionniste
- Réception de marchandises, colis et animaux à haute valeur ajoutée
- ...

La liste est non exhaustive. Elle pourra être complétée sur demande du client. Chaque prestation donnera lieu à la facturation d'une assistance. Dans le cas de plusieurs prestations effectuées, l'exploitant facturera plusieurs assistances exceptionnelles.

This service is provided at the customer's request, regarding any other service as indicated above. It could concern :

- *Access to the plane by car or bus*
- *Truck acces on tarmac*
- *Support for the duration of the stopover of crews and passengers by a member of the operator*
- *Receptionist*
- *Receipt of goods, parcels and animals with high added value*
- ...

The list is not exhaustive. It can be completed on request. Each service will be invoiced. In the case of several services provided, the airport will charge several special handling.

Services		Tarif HT VAT excl.	Tarif TTC VAT incl
Voiture au pied de l'avion (/h /entrée)		131,00	157,20
Accès bus/PL sur le tarmac		174,00	208,80
Cortège officiel (6 véhicules max)		544,00	652,80
Privatisation salon (journée)		168,00	201,60
Transport ³	Prise en charge ⁴	5,00	6,00
	/km ⁵	1,00	1,20

³ Selon la disponibilité du personnel / *Depending on staff availability*

⁴ Coût fixe / *Fix rate*

⁵ Aller-retour depuis aéroport / *Round trip from airport*

2.3 Autres services - Other services

Prestations	Tarif € HT VAT excl.	Tarif € TTC VAT incl.
GPU (par 1/2 heure)	98,00	117,60
Hôtel booking	17,00	20,40
Car rental (1)	17,00	20,40
Café /L	17,00	20,40
Glaçon /kg	10,00	12,00
Nettoyage de vaisselle	55,00	66,00
Nettoyage déversement hydrocarbure (2)	120,00	144,00
Frais de catering ou taxi	15% du montant	

- (1) : coordination avec le loueur, dépôt du véhicule dans l'enceinte aéroportuaire, prise en compte des clefs et du contrat sans signature
Car rental agency coordination, vehicle deposit on the airport, keys and contract (without signature) collect
- (2) Dans le cas où, après le passage d'un aéronef, une intervention de nettoyage est rendue nécessaire à la suite d'un déversement d'hydrocarbures, de corps gras ou de tout autre produit, cette intervention donne lieu au paiement d'une redevance de 117,30 € HT par le responsable du déversement.
In case of, after an aircraft passage, a cleaning intervention is necessary following a pouring of hydrocarbons, fatty substance or any kind of product, this intervention leads to the payment of a fee by the person responsible for pouring.

2.3.1 AGENT AÉROPORTUAIRE - AIRPORT AGENT

↻ Sur demande - On demand

Demande minimum : 1 heure

Minimum demand : 1 hour

1 agent par heure	Tarif € HT VAT excl.	Tarif € TTC VAT incl.
Pendant les horaires publiés, en semaine	38,00	45,60
Hors horaires publiés et WE et JF	60,00	72,00

2.3.2 EXTENSION ET OUVERTURE – EXTENSION AND EXCEPTIONAL OPENING

Le service d’escale de l’aéroport est assuré selon les horaires publiés. En dehors des horaires d’ouverture du service d’escale, une redevance pour ouverture exceptionnelle ou extension (selon l’heure d’arrivée/départ), de l’aéroport sera perçue. Le service comprend l’AFIS et le SSLIA/agent d’escale.

Handling services are opened during published hour. The airport can be reopened with prior notice. The reopening charge will be invoiced, depending on arrival/departure time.

	Ouverture anticipée		HORAIRES PUBLIES	Extension	
	-2 heures	-1 heure		+1 heure	+2 heures
	Early opening		Published hours	Extension	
	-2 hours	- 1 hour		+1 hour	+2 hours
€ HT	239,00	120,00		120,00	239,00
€ TTC	286,80	144,00		144,00	286,80

	€ HT € VAT excl.	€ TTC € VAT incl.
Ouverture exceptionnelle <i>Exceptional opening</i>	381,00	457,20

Chaque heure supplémentaire sera facturée conformément à l’article précédent.
Each more hour will be invoiced according to the previous chapter.

2.3.3 DEMANDE D’ASSISTANCE – HANDLING REQUEST

	€ HT € VAT excl.	€ TTC € VAT incl.
Non utilisation de myhandling pour un vol <i>If not using myhandling for a request</i>	50,00	60,00